Contents

	List of Figures policy List of Tables		
	Preface	xvii xix	
	Acknowledgments		
	A User's Guide to This Book	xxiv	
	Introduction	1	
1	The Balkan Peninsula and Its Languages		
	1.0 Introduction		
	1.1 Geography	11	
	1.2 Languages	16	
	1.2.1 Dead Languages of the Balkans	17	
	1.2.2 Modern Languages of the Balkans	27	
	1.2.3 Modern Balkan Languages – Their Ancestors and Dialects	31	
	1.3 On Maps and Toponyms	56	
	1.4 Writing Systems: Albanian; Greek; Balkan Romance; Balkan Slavic;		
	Romani; Balkan Turkic; Georgian and Armenian	60	
2	History of Balkan Linguistics		
	2.0 Introduction	65	
	2.1 Pre-History	65	
	2.2 Beginnings – J. Kopitar; A. Schleicher; F. Miklosich and H. Schuchardt	67	
	2.3 Theory and Discipline – N. Trubetzkoy and R. Jakobson; A. Seliščev		
	and Kr. Sandfeld	73	
	2.4 The Modern Period	83	
	2.5 Post-Modern Balkan Linguistics: Roms, Jews, and Turks	86	
3	Concepts, Theories, Methods		
	3.0 Introduction: Preliminaries on Language Contact	97	
	3.1 Languages versus Speakers	98	
	3.2 Basics on Methodology	102	
	3.2.1 Mechanisms Relevant in Contact-Induced Change: Bilingualism;		
	Agentivity in Language Contact Situations and Bilingualism: Revers	se	

		3.2.2	interference; Accommodation and Selection of Variants; Simplification and Pidginization; Codeswitching; Borrowing; Language Ideology Assessment Methods for Contact-Induced Change: Genetic/Genealogical Relationships; Areal Comparisons; Sources of Innovation; The Role of Typology; Geographical Distribution;	ion 102
			Considerations of Chronology; Retention versus Innovation;	
			The Relevance of Dialects; Dialects and Diffusion	131
	3.3	Meth	odological Consequences of the "Speaker-Plus-Dialect" Approach	151
			hbunds Beyond the Balkans	156
		-	"External" History of the Sprachbund	156
			Does Size Really Matter? On Members and Membership	166
	3.5	Conc	lusion – Defining "Balkanism"	173
4	Les	kicon	and Semantics	179
•			luction	179
			e Nature of Balkan Lexical Evidence and Lexical Evidence	1//
		in Ge		179
	4.2	Over	view of Commonly Discussed Material	184
			Borrowing of Content Words – Historically Identifiable Layers	
			of Vocabulary: Non-Greek Paleo-Balkan Vocabulary; Latinity	
			(The Roman Era); Greek in the Balkans; Slavic; Romance	
			and the Crusades; Turkisms and Islam; Great Power Languages	
			and Balkan Vocabulary (Late Eighteenth to Mid Twentieth	
			Centuries); English Loans and "Internationalisms" in the	
			Late Twentieth/Early Twenty-First Centuries	185
		4.2.2	Entry of Foreign Affixes: Latin; Greek; Slavic; Turkish;	
			Western European Affixes	202
	4.3	Adding to the Typology of Loanwords: ERIC Loans		
		4.3.1	Kinship Terms – General Concerns, Exemplified with	
			'(Grand)Father'; 'Mother' (and 'Grandmother'); 'Brother';	
			'Sister'/'Daughter'; 'Uncle'; 'Aunt'; 'In-laws'; Larger	
			Kinship Units; Fictive Kinship	225
		4.3.2	Numerals: Romani and Greek; Turkish Numerals in	
			Balkan Slavic, Romani, Albanian, Aromanian; Teens as	
			'X-on-TEN'	241
		4.3.3	Loans with Grammatical Value: Pronouns; Adpositions;	
			Negation; Complementizers; Interrogation; Articles	248
		4.3.4	Discourse Elements: Modifiers; Expressives; Interjections;	265
			Exclamations; Attention-Getting Particles; Exhortatives	265
			Lexical Vocatives and Related Elements	288
			Onomatopoeia and Related Words	292
		4.3.7	Reduplication: Whole-Word Reduplication; Turkish-Origin	205
		4.2.0	Reduplication Patterns	295
		4.3.8	Diminutives, Hypocoristics, and Endearing Terms of Address	305

		4.3.9	Taboo Expressions, Insults, and Other Terms of Abuse: Body	
			Parts; Bodily Activities, Functions, and Products; Insults;	211
			Ethnophaulisms and Ethnonyms	311
			Isosemy: Phraseological Isosemy; Prepositional Calques	323
			Ethnographic Vocabulary	345
	4.4	_	ter and Style: The Position of Turkish; The Position of Romani;	
			, Cryptoglossia, Jargon; Other Sources and Types of Register	246
			rences	346
5	Pho	onolo	gy	359
	5.0	Introd	luction	359
			Background and Prospects	359
	5.2	Local	ized Phonological Convergence and Bilingualism: The Mechanism	
		of Pho	onological Borrowing	361
	5.3	Local	ized Phonological Convergence and Bilingualism: Some Case	
		Studie	es	368
	5.4	Propo	sed Phonological Balkanisms: A Survey	376
		5.4.1	(Nearly) Pan-Balkan Features: Vowels	377
			(Nearly) Pan-Balkan Features: Consonants	392
		5.4.3	Regional Features: Vowels ($au > av/af$; $\emptyset > a /\#$ _C; Unstressed In	nitial
			Vowel Loss; Preservation of Latin <i>u</i> as <i>u</i> ;	
			Treatment of Final Vowels; Initial $e > je$; ea or $\ddot{a} > e$ (vel sim.)	
			when Followed by Front Vowel; VV Sequences; Vowel	
			"Reduction"; Aromanian Monophthongization; Romani	
			Centralization)	398
		5.4.4	Regional Features: Consonants (NT > ND; Elimination/Creation	
			of Dental or Palatal Affricates; Presence/Absence of $\delta \theta \gamma$; mj	
			$> mnj$ [mn]; $sk > št$, $š\check{c}$ /[+front]; Loss of x/h ; Epenthetic	
			Consonants in Clusters with Sonorants; Laterals; Rhotics	
			(Excluding Rhotacism); $l > r$; $rn/rl > rr$ (Trill); Loss of r/rr	
			Distinction; Features Restricted to Albanian and Romanian	
			(including Rhotacism); Dispalatalization or Dejotation in Romani	410
		5.4.5	Other Possible Phonological Balkanisms: Vowel Denasalization	
			and Schwa; Word-Final Devoicing	452
			Some Final Thoughts on Segments and the Balkans	458
	5.5		dy: Loss; Realization, Mobility, and Adjustments in Domain	
			sions; The Prosody of "Clitics"; Intonation	460
	5.6	Morp	hophonemic Alternations	479
	5.7	Expre	essive Phonology	487
	5.8	Concl	lusion	494
6	Mo	rpho	logy and Morphosyntax: The Fate of Inflection	
	and	d the	Formation of Paradigms	495
	6.0	Introd	luction: The Question of Morphosyntactic Balkanisms	495
	6.1	Nomi	nal Morphology and Morphosyntax	497

7

	6.1.1	Case, an Overview: Loss, Maintenance, and Analytism:	
		Accusative Developments; Genitive/Dative Developments	
		(Indirect Object; Possession (Reflexive and Doubled); Ethical	
		Dative); Zero Marking (Goal and Location; Partitivity; Instrumen	t);
		Vocative; Further Mergers (Dative/Locative; Genitive/Ablative)	498
	6.1.2	Referentiality: Deixis; Definiteness (Postposed Article; Preposed	
		Article); Double Determination; Indefiniteness; Topicality and	
		Focus	568
	6.1.3	Gender: Gender Distinctions; Borrowing, Calquing, and Other	
		Contact Effects Involving Gender	609
	6.1.4	Number: Spread of Turkish Plurals; Other Plural Inflections;	
		Number and Politeness	614
	6.1.5	Adjectives – Gradation	625
	6.1.6	Nominal Analytism – The Matter of Causation	632
6.2	Verba	l Morphology and Morphosyntax	633
	6.2.1	Tense: Borrowing of Tense Morphology; Absolute/Relative	
		Tense; Simplex versus Analytic Pasts	633
	6.2.2	Aspect: Aktionsart, Superordinate, Subordinate	646
	6.2.3	Taxis and Resultativity: Pluperfect and Perfect	665
	6.2.4	Mood: Futures; Conditionals (Attenuated Conditionals and	
		Modal Aorists); Volitionals (Synthetic Optatives; Perfects as	
		Optatives; Analytic Optatives; Hortatives; Imperatives and	
		Prohibitives)	675
	6.2.5	Evidentiality, an Overview: Turkish and Balkan Slavic;	
		Judezmo; Romani; Meglenoromanian; Albanian; Aromanian	
		(Frasheriote Dialect of Bela di Suprã); The Romanian Presumptiv	ve;
		The Aromanian Presumptive; Novo Selo Bulgarian; Greek	734
	6.2.6	Voice and Valency: Nonactive Parallelisms; Lability	772
Syr	ntax		781
7.0	Introd	luction	781
7.1	The E	Enterprise of Balkan Comparative Syntax	782
7.2	Balka	n Syntax from a Traditional Standpoint	784
7.3	Synta	x as Approached Here: Ordering; Complementation; Clitics;	
	Diver	se Sentence Types	784
7.4	Order	•	788
	7.4.1	Constituent-Internal Ordering: Noun Phrase; Verbal Complex	
		(Canonical Orders; Deviations from the Canonical Patterns;	
		The Verbal Complex as a Balkanism); Weak Pronoun Ordering	788
	7.4.2	Word Order in Clauses	811
7.5	The S	lyntax of Clitics, Historical and Otherwise	814
	7.5.1	Object Reduplication: Pragmatic Conditions; Indefiniteness	
		and Specificity; Definiteness and Aboutness in Bulgarian;	
		Factivity; Diachronic Development	817
	7.5.2	Weak Object Pronouns in Argument Roles	836
	7.5.3	Other Weak Object Pronoun Phenomena	837

7.6	Negation: Indicative Negation; Modal Negation and Prohibitions;		
	Exten	sions of Modal Negation; Negative Fusion	841
7.7	Clause Combining		853
	7.7.1	Coordination and Parataxis: Functionally Subordinative Parataxis;	
		Mitigating Parataxis; Juxtaposed Parataxis	853
	7.7.2	Subordination: Nonfinite Complementation (Synchrony and	
		Diachrony); Nominal Complementation; Finite Complementation	
		(Indicative versus Modal Complementation; Subordinate	
		Tense-Mood-Aspect; Composite Finite Subordinators; Causes	
		of Infinitival Developments; Adjectival (Relative) Clauses;	
		Adverbial Clauses (Verbal Adverbs; Coreference Relations;	
		Finite Adverbial Clauses in Balkan Turkic; Purpose Clauses)	860
7.8	Diverse Clause Types		
	7.8.1	Verbless Sentences	946
	7.8.2	Subjectless Sentences: Impersonal Constructions (Atmospheric	
		and Natural Phenomena; Experiencer Constructions;	
		Corresponding Personal Forms; Impersonal Passives; Impersonal	
		Modals (Internal Disposition; Possibility and Necessity); 'Have'	
		Existential versus 'Be' Possession; Narrative Imperatives and	
		Narrative Verbal Nouns)	959
	7.8.3	Interrogation-Related Sentences: Yes-No Questions; Multiple	
		WH-Questions	988
	7.8.4	Double Accusative Clauses	996
7.9	Prepositional Syntax: Adposition Order; Definiteness Omission;		
	Comi	tative Coordination; Various Prepositional Calques	1000
Co	nclusi	on: Summation, Causation, and the Future	
(ar	d Sor	me Definitional Issues)	1009
En	Envoi		
Ina	lex of .	Names	1027
			1029
	Index of Toponyms and Glossonyms		

8

For a full list of references, along with a color version of the frontispiece, an ethnic map of the Republic of Macedonia (now Republic of North Macedonia) 1994, please go to www.cambridge.org/BalkanLanguages